

2.3.4 Oppivelvollisille suunnattu kotoutumiskoulutus (2012 OPS)

Oppivelvollinen, joka on suorittanut perusopetuslain 26 §:n 1 momentissa tarkoitetun perusopetuksen ja jolta puuttuu perusopetuksen jälkeisen koulutuksen suorittamiseksi riittävä suomen tai ruotsin kielen taito, voi suorittaa oppivelvollisuutta kansanopistossa järjestettävässä sellaisessa koulutuksessa, jossa noudatetaan kotoutumisen edistämistä annetun lain (1386/2010) 20 §:n 2 momentissa tarkoitettuja aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksen opetussuunnitelman perusteita. (Oppivelvollisuuslaki 5 § 2 mom).

Vapaasta sivistystyöstä annetussa laissa tarkoitetun oppilaitoksen ylläpitäjän on tallennettava tietovarantoon oppivelvollisuuslain 5 §:n 2 momentissa tarkoitetussa koulutuksessa olevista opiskelijoistaan suoritettava koulutus; opintojen aloittaminen, väliaikainen keskeytyminen ja päätyminen sekä suoritettujen opintojen ja osaamisen arviointi. (Laki valtakunnallisista opinto- ja tutkintorekistereistä 9 a §)

Tässä ohjeessa kuvataan, millä kansanopistojen oppivelvollisille suunnatun kotoutumiskoulutuksen suorituksen tietojen tulisi näyttää KOSKI-palvelussa silloin, kun ne on käyttöliittymän avulla tallennettu tai opintohallinnon järjestelmästä siirtämällä tuotu KOSKI-tietovarantoon oikein. Ohjetta voi käyttää sen varmistamiseen, että yksittäisen oppijan tiedot ovat siirtyneet tai tallennettu oikein. Jos tiedot on tuotu KOSKI-tietovarantoon opintohallinnon järjestelmästä siirtämällä, käytäthän ohjetta yhdessä opintohallintojärjestelmätoimittajan KOSKI-ohjeen kanssa. Jotta tiedot siirtyisivät oikein, opintohallintojärjestelmään tehtyjen kirjausten tulee ensin olla oikein. Ongelmatapauksissa otathan yhteyttä opintohallintojärjestelmätoimittajaan ja/tai KOSKI-palvelusoihteeseen (koski@opintopolku.fi).



HUOM! Uudet KOTO-opetussuunnitelman perusteet ovat tulleet voimaan 1.8.2022 alkaen. Oppivelvollisuuttaan kansanopistojen järjestämässä koulutuksessa suorittavien vapaan sivistystyön opiskeluoikeudet, jotka alkavat 1.8.2022 tai sen jälkeen, tulee tallentaa niitä koskevien ohjeiden mukaisina.

Sisällys

- [Oppivelvolliselle tallennettavat suoritustiedot](#)
- [Opintosuoritustietojen tallentaminen syöttökäyttöliittymässä](#)
- [Suomen kieli ja viestintätaidot](#)
- [Työelämä- ja yhteiskuntataidot](#)
 - [Työelämäjakso](#)
 - [Paikallisen opetussuunnitelman mukaiset opinnot](#)
- [Ohjaus](#)
- [Valinnaiset opinnot](#)
- [Opiskeluoikeuden päätyminen](#)

Oppivelvolliselle tallennettavat suoritustiedot

Oppivelvollisuuslain tarkoittamassa kotoutumiskoulutuksessa opiskelevan, oppivelvollisuuttaan kyseisessä koulutuksessa suorittavan opiskelijan opiskeluoikeudelle tulee tallentaa suoritustiedot aikuisten maahanmuuttajien kotoutumiskoulutuksen opetussuunnitelman perusteiden mukaisista, seuraavista pakollisista opinnoista:

- suomen kieli tai ruotsin kieli ja viestintätaidot
- työelämä- ja yhteiskuntataidot, joiden opintoihin tulee sisällyttää yksi tai useampia työelämäjaksoja
- ohjaus.

Opetussuunnitelmaan voi kuulua myös valinnaisia opintoja, jotka siirretään tai tallennetaan paikallisina opintokokonaisuuksina KOSKI-palveluun. Paikalliset opinnot ovat oppilaitoksen ylläpitäjän paikallisessa opetussuunnitelmassa määrittämiä koulutuksia tai opintokokonaisuuksia. Paikalliset opintokokonaisuudet siirretään koulutustoimijan omalla koodilla ja niille on pakollista siirtää tai tallentaa oppilaitoksen ylläpitäjän määrittämä opintokokonaisuuden nimi sekä kuvaus.

Osaaminen arvioidaan arvosanalla hyväksytty tai hylätty. Hylättyjä opintosuorituksia ei tallenneta opiskeluoikeudelle. Kansanopiston ylläpitäjän tulee järjestää mahdollisuus osaamisen osoittamisen uusimiseen, jos opiskelijan osaamisen arviointi on hylätty. (Laki vapaasta sivistystyöstä 25 a §, 25 g §)

Opintosuoritusten laajuus merkitään opintopisteinä.

Opintosuoritustietojen tallentaminen syöttökäyttöliittymässä

Syöttökäyttöliittymässä suoritustietojen tallentaminen aloitetaan lisäämällä opetussuunnitelman perusteen mukaiset, suoritettut pakolliset osa-alueet sekä mahdolliset paikalliset opintokokonaisuudet ja valinnaiset opinnot, näiden arvioinnit sekä laajuudet opintopisteinä.

Ennen opintosuoritustietojen tallentamisen aloittamista opiskeluoikeuden suoritustiedot näyttävät tältä:

Suoritukset

Kotoutumiskoulutus oppivelvollisille

Oppilaitos / toimipiste

Rovani-Opisto

Koulutusmoduuli

Kotoutumiskoulutus oppivelvollisille 999910

1/011/2012

Laajuus

Opetuskieli

suomi

Todistuksella näkyvät lisätiedot

SUORITUS KESKEN

Merkitse valmiiksi

Avaa kaikki

Osa-alue	Laajuus (op)	Arvosana
Lisää suomen/ruotsin kielen ja viestintätaitojen osa-alue		
Lisää työelämän ja yhteiskuntataitojen opintojen osa-alue		
Lisää kotoutumiskoulutuksen ohjauksen osa-alue		
Lisää valinnaisten opintojen osa-alue		

Yhteensä 0 op

Peruuta

Tallenna

Ei tallentamattomia muutoksia

Suomen kieli ja viestintätaidot

KOSKI-palveluun tallennetaan suomen kielen ja viestintätaitojen suoritus, jolle tallennetaan seuraavat tiedot:

- suorituksen laajuus opintopisteinä
- arvosana (arviointiasteikko hyväksytty/hylätty)
- arviointipäivä
- taitotasojen arvioinnit kuullen ymmärtämisen, puhumisen, luetun ymmärtämisen ja kirjoittamisen osalta, kaikista neljästä osa-alueesta erikseen (asteikko kehittyvän kielitaidon tasot: <https://koski.opintopolku.fi/koski/dokumentaatio/koodisto/arviointiasteikkokehittyvankielitaidontasot/latest>)

Suomen kielen ja viestintätaitojen suoritukselle ei siirretä eikä tallenneta paikallisia opintokokonaisuuksia.

Osa-alueen suoritustietojen tallentaminen aloitetaan Lisää suomen/ruotsin kielen ja viestintätaitojen osa-alue -painikkeesta:

SUORITUS KESKEN

Merkitse valmiiksi

Avaa kaikki

Osa-alue	Laajuus (op)	Arvosana
Lisää suomen/ruotsin kielen ja viestintätaitojen osa-alue		
Lisää työelämän ja yhteiskuntataitojen opintojen osa-alue		
Lisää kotoutumiskoulutuksen ohjauksen osa-alue		
Lisää valinnaisten opintojen osa-alue		

Yhteensä 0 op

Peruuta

Tallenna

Ei tallentamattomia muutoksia

Lisätään suomen kielen ja viestintätaitojen osasuoritukselle laajuus opintopisteinä, arvosana (hyväksytty) sekä kielitaidon taitotasojen arvioinnit. Kotoutumiskoulutuksen opetussuunnitelman perusteen mukaan suomen kielen ja viestintätaitojen tavoitteena on, että opiskelijat saavuttavat keskimäärin kielitaidon tasojen kuvausasteikossa määritellyn taitotason B1.1 eli toimivan peruskielitaidon. Kielitaidon eri osa-alueiden osaamista kuvaava kielitaitoprofiili voi vaihdella opiskelijakohtaisesti. Opiskelija voi siis henkilökohtaisen opiskelusuunnitelmansa ja opintopolkunsa mukaisesti joillakin kielitaidon osa-alueilla ylittää tai alittaa kotoutumiskoulutuksen tavoitetason.

Osa-alue	Laajuus (op)	Arvosana
☒ Suomen kieli ja viestintätaidot	10	Hyväksytty
Arviointipäivä 5.10.2021		
Kuullun ymmärtämisen taitotaso	lisää	
Puhumisen taitotaso	lisää	
Luetun ymmärtämisen taitotaso	lisää	
Kirjoittamisen taitotaso	lisää	
- Lisää työelämän ja yhteiskuntataitojen opintojen osa-alue - Lisää kotoutumiskoulutuksen ohjauksen osa-alue - Lisää valinnaisten opintojen osa-alue		
Yhteensä 10 op		

Taitotasojen tiedot tallennetaan Lisää-painikkeesta ja valitaan valikosta opiskelijan saavuttama taitotaso:

Osa-alue	Laajuus (op)	Arvosana
☒ Suomen kieli ja viestintätaidot	10	Hyväksytty
Arviointipäivä 5.10.2021		
Kuullun ymmärtämisen taitotaso	Taso	B2.1
Puhumisen taitotaso	lisää	
Luetun ymmärtämisen taitotaso	lisää	
Kirjoittamisen taitotaso	lisää	
- Lisää työelämän ja yhteiskuntataitojen opintojen osa-alue - Lisää kotoutumiskoulutuksen ohjauksen osa-alue - Lisää valinnaisten opintojen osa-alue		
Yhteensä 10 op		

[Peruuta](#) [Tallenna](#) Tallentamattomia muutoksia

Osa-alueen tiedot on oikein tallennettu, kun Suomen kieli ja viestintätaidot-osasuoritukselta löytyy arvosana (hyväksytty), laajuus opintopisteinä ja kielitaidon taitotasot on arvioitu.

Esimerkki valmiiksi tallennetusta Suomen kielen ja viestintätaitojen osasuorituksesta:

Sulje kaikki			
Osa-alue		Laajuus (op)	Arvosana
✓ Suomen kieli ja viestintätaidot		10 op	Hyväksytty
Kuullun ymmärtämisen taitotaso	Taso	82.1	
Puhumisen taitotaso	Taso	82.2	
Luetun ymmärtämisen taitotaso	Taso	81.1	
Kirjoittamisen taitotaso	Taso	81.1	
Arviointipäivä	5.10.2021		
Yhteensä 10 op			

Työelämä- ja yhteiskuntataidot

Työelämä- ja yhteiskuntataitojen osasuoritukselle tallennetaan seuraavat tiedot:

- suorituksen laajuus opintopisteinä
- arvosana (arviointiasteikko hyväksytty/hylätty)
- arviointipäivä

Lisäksi työelämä- ja yhteiskuntataitojen opintosuoritukselle tallennetaan osasuoritus työelämäjakso tai mikäli opiskelija suorittaa niitä useampia, työelämäjaksot, joka/jotka siirretään tai tallennetaan paikallisina opintoina KOSKI-palveluun. Työelämä- ja yhteiskuntataitojen suoritukseen voi sisältyä lisäksi paikallisen opetussuunnitelman mukaisia opintoja, jotka myös siirretään tai tallennetaan paikallisina opintokokonaisuuksina KOSKI-palveluun.

Sulje kaikki			
Osa-alue	Laajuus (op)		Arvosana
✓ Suomen kieli ja viestintätaidot	10		Hyväksytty
✓ Työelämä- ja yhteiskuntataidot	15		Hyväksytty
Arviointipäivä	5.11.2021		
Opintokokonaisuus	Laajuus (op)	Arvosana	
• Lisää työelämäjakso			
• Lisää työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuus			
• Lisää kotoutumiskoulutuksen ohjauksen osa-alue			
• Lisää valinnaisten opintojen osa-alue			
Yhteensä 25 op			
Peruuta	Tallenna	Tallentamattomia muutoksia	

Työelämäjakso

Työelämäjaksolle tallennetaan seuraavat tiedot:

- opintokokonaisuuden nimi paikallisen opetussuunnitelman mukaisesti
- opintokokonaisuuden kuvaus
- arviointipäivä
- laajuus opintopisteinä
- arvosana (arviointiasteikko hyväksytty/hylätty)

Työelämä- ja yhteiskuntataitojen opintosuoritukselle tallennetaan osasuoritus työelämäjakso tai mikäli opiskelija suorittaa niitä useampia, työelämäjaksot. Syöttökäyttöliittymässä työelämäjakso lisätään Työelämä- ja yhteiskuntataidot -osasuorituksen kohdalta, Lisää työelämäjakso -painikkeesta:

✓ Työelämä- ja yhteiskuntataidot

15

Hyväksytty

Arviointipäivä

5.11.2021

Opintokokonaisuus

Laajuus (op)

Arvosana

Lisää työelämäjakso

Lisää työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuus

. Työelämäjaksolle lisätään laajuus opintopisteinä, arvosana sekä kuvaus.

Opintokokonaisuus

Laajuus (op)

Arvosana

✓ Työelämään tutustuminen

5

Hyväksytty

Kuvaus

Työelämään tutustuminen 6.-30.10.2021 Rovaniemen kaupungilla

Arviointipäivä

5.11.2021

Paikallisen opetussuunnitelman mukaiset opinnot

Työelämä- ja yhteiskuntataitojen suoritukseen voi sisältyä myös paikallisia opintoja, jotka siirretään tai tallennetaan paikallisina opintokokonaisuuksina KOSKI-palveluun. Tällaiset paikalliset opintokokonaisuudet siirretään koulutustoimijan omalla koodilla ja niille on pakollista siirtää tai tallentaa oppilaitoksen ylläpitäjän määrittämä opintokokonaisuuden nimi sekä kuvaus.

Kun kyseessä on paikallinen opintokokonaisuus, sen tiedoissa on pakollista näkyä yllä olevien tietojen lisäksi myös seuraavat tiedot:

- opintokokonaisuuden nimi paikallisen opetussuunnitelman mukaisesti
- opintokokonaisuuden kuvaus
- arviointipäivä
- laajuus opintopisteinä
- arvosana (arviointiasteikko hyväksytty/hylätty)

Opintokokonaisuuksia lisätään Lisää työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuus-painikkeesta:

The screenshot shows the KOSKI system interface. At the top, there are three columns: 'Osa-alue' (Area), 'Laajuus (op)' (Credits), and 'Arvosana' (Grade). Under 'Osa-alue', there are two items: 'Suomen kieli ja viestintätaidot' with a grade of 10 and 'Työelämä- ja yhteiskuntataidot' with a grade of 15. Both are marked as 'Hyväksytty' (Approved). Below this, there is a date field 'Arviointipäivä' (Assessment date) set to 5.11.2021. Under 'Laajuus (op)', there are two items: 'Työelämään tutustuminen' with 5 credits and 'Yhteiskuntataidot 1' with 5 credits, both marked as 'Hyväksytty'. At the bottom, there are two buttons: 'Lisää työelämäjakso' (Add work life period) and 'Lisää työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuus' (Add work life and social skills learning outcome). A modal window is open in the foreground with the title 'Työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuuden lisäys' (Add work life and social skills learning outcome). It contains a text input field for 'Opintokokonaisuuden nimi' (Learning outcome name) with the value 'Yhteiskuntataidot 2'. Below the input field are two buttons: 'Peruuta' (Cancel) and 'Lisää työelämä- ja yhteiskuntataidon opintokokonaisuus' (Add work life and social skills learning outcome).

Ohjaus

Ohjauksen suoritukselle lisätään laajuus opintopisteinä, arviointi sekä arviointipäivä.

The screenshot shows the KOSKI system interface. At the top, there are three columns: 'Osa-alue' (Area), 'Laajuus (op)' (Credits), and 'Arvosana' (Grade). Under 'Osa-alue', there are three items: 'Suomen kieli ja viestintätaidot' with a grade of 10, 'Työelämä- ja yhteiskuntataidot' with a grade of 15, and 'Ohjaus' (Guidance) with a grade of 5. All three are marked as 'Hyväksytty' (Approved). Below this, there is a date field 'Arviointipäivä' (Assessment date) set to 5.12.2021. Under 'Laajuus (op)', there are two items: 'Työelämään tutustuminen' with 5 credits and 'Yhteiskuntataidot 1' with 5 credits, both marked as 'Hyväksytty'. At the bottom, there are two buttons: 'Lisää valinnaisten opintojen osa-alue' (Add elective learning outcome area) and 'Yhteensä 30 op' (Total 30 credits). At the bottom of the screen, there are three buttons: 'Peruuta' (Cancel), 'Tallenna' (Save), and 'Tallentamattomia muutoksia' (Unsaved changes).

Valinnaiset opinnot

Valinnaisten opintojen suoritukseen voi sisältyä paikallisia opintoja, jotka siirretään tai tallennetaan paikallisina opintokokonaisuuksina KOSKI-palveluun. Tällaiset paikalliset opintokokonaisuudet siirretään koulutustoimijan omalla koodilla ja niille on pakollista siirtää tai tallentaa oppilaitoksen ylläpitäjän määrittämä opintokokonaisuuden nimi sekä kuvaus.

- opintokokonaisuuden nimi
- paikallinen koodi (mikäli tietoja päivitetään tiedonsiirroilla opintohallintojärjestelmästä)
- opintokokonaisuuden kuvaus
- arviointipäivä

Valinnaisia opintoja lisätään Lisää valinnaiset-painikkeesta.

Ainoa kaikki

Osa-alue	Laajuus (op)	Arvosana	
☒ Suomen kieli ja viestintätaidot	10	Hyväksytty	✕
☒ Työelämä- ja yhteiskuntataidot	15	Hyväksytty	✕
☒ Ohjaus	5	Hyväksytty	✕
☒ Valinnaiset opinnot		Ei valintaa	✕

Opintokokonaisuus

Laajuus (op)

Arvosana

Lisää valinnaiset

Yhteensä 30 op

Peruuta

Tallenna

Tallentamattomia muutoksia

Lopuksi tulee tarkistaa, että Valinnaiset opinnot-osasuorituksen laajuus vastaa sille tallennettujen paikallisten opintokokonaisuuksien laajuutta.

Opiskelu oikeuden päättymisen

Ohje opiskelu oikeuden tietojen päivittämiseen oppivelvollisen päättäessä koulutuksen:

2.4 Opiskelu oikeuden tiedot oppivelvollisen kansanopisto-opiskelijan valmistuessa tai päättäessä koulutuksen

Ennen opiskelu oikeuden merkitsemistä Valmistunut-tilaan tulee tarkistaa lisäksi:

- opiskelija on suorittanut perusteen mukaiset, pakolliset osa-alueet
- kullakin osa-alueella on laajuus opintopisteinä ja arvosana sekä tarvittaessa kielitaidon taitotaso
- osa-alueen, jolle on mahdollista tallentaa paikallisia opintokokonaisuuksia, suorituksen laajuus vastaa sille tallennettujen paikallisten opintokokonaisuuksien yhteenlaskettua laajuutta.
- jos opiskelija on suorittanut valinnaisia opintoja, osasuorituksen laajuus vastaa sille tallennettujen paikallisten opintokokonaisuuksien laajuutta.